

新馬克思主義新知譯叢

[沈起予]主編



# 政權的意識形態 與意識形態的政權



泰爾朋 / 著◎陳璋津 / 譯

政權的意識形態  
與意識形態的政權

泰爾朋 / 著◎陳璋津 / 譯

新馬克思主義新知譯叢②

政權的意識形態與意識形態的政權

---

作 者 泰爾朋

譯 者 陳璋津

主 編 沈起予

責任編輯 羅麗芳

發行人 王榮文

出版發行 遠流出版事業股份有限公司

台北市 10714 汀州路 782 號 7 樓之 5

郵撥 0189456-1 電話 (02) 392-3707

傳真號碼 341-0760

---

排 版 正豐電腦排版有限公司

印 刷 優文印刷股份有限公司

□ 1990 年 11 月 1 日 初版一刷

---

行政院新聞局局版臺業字第 1295 號

售價 125 元 (缺頁或破損的書，請寄回更換)

版權所有·翻印必究

ISBN 957-32-0898-9

## 主編總序

嚴謹的新馬克思主義研究在國內是一門新興的事業。隨著解嚴和開放的政策，現在已經有越來越多的讀者和學者對這門學科感到興趣。我們可以看到，不僅在學校課堂傳授這門學科的老師是日漸增多，把研究和學習的對象擺在這個方向上來的研究生，現在亦不在少數。而坊間出售的這類書籍目前更是普遍獲得讀者的喜愛，供不應求。這些發展亦說明我們的社會裡，還是有許許多多的人關心著思想、關心著社會。但是在這樣朝氣蓬勃的發展背後，目前卻仍然還存在著相當多的問題與難題。這些問題和難題是許許多多的讀者和研究者都有同感的，也是最迫切需要解決的。

首先問題最大的是：對於無法親炙這門學科或領域精彩內容的學生或讀者來說，這門學科或領域仍然是屬於少數人的讀書特權。他們或苦於沒有門徑進入這門領域，或是苦於進入這門領域後卻不知如何下手讀書。因此常令許許多多有心的讀者或學生對這門學問僅能「止於興趣」。對於比較想花精神深入這門學科的研究者而言，問題似乎也多。他們希望從事研究，希望這門學問能夠多少幫助他們從另一個角度來觀察世界、瞭解問題。可是經典的接觸、二手詮釋資料的蒐集、研究題材的選取等等，在在都是他們的困擾，使他們在這個領域無法海闊

天空的馳騁，挫折感很重。但是對教學的人員來說，感觸還更大。上課教學資料與教材欠缺，學生的參考資料付之闕如，常常使他們的教學效果大打折扣。許多人都感覺到教學困難，手脚被綁施展不出學問來，可是一時也沒有更好的解決辦法。

而這些問題多年來卻沒有人出來為他們設想，為他們解決這樣急迫的問題。我們的社會裡，對於人文科學或是社會思想比較熟稔的專家或學者，他們從事的工作多半只是負責研究。頂多做一些批評、介紹就已經了不起了。對於如何在各門領域「傳、幫、帶」以提昇社會的知識水平，好像熱心的程度還不是那麼的足夠。有鑒於此，我們不揣淺陋，願意貢獻一己之力，為一些有需求的讀者、學生、研究生和教學人員服務。

我們的做法是在這門學科上做了一些大的規劃，計劃分批、分類地出版六大類的叢書，設法分門別類為讀者、學生、研究生和教學人員分憂解勞，讓大家對這門學科和領域的要求與滿足俱無遺憾。我們要分批出版的這六大類叢書，分別是：《新馬克思主義經典譯叢》、《新馬克思主義新知譯叢》、《新馬克思主義入門叢書》、《新馬克思主義叢刊》、《馬克思學新知譯叢》和《馬克思學研究叢刊》。我們費盡心血網羅了海內外對於這門學問學有專長的學者和名家來為大家服務，希望好好地這六大叢書的工作做好，為大家略盡一點心意。

這六大類叢書的設計構想，主要是想讓每一位入門的讀者、學生、研究生或教學人員都能夠直接成套地、全盤地利用我們這批叢書進行讀書、研究和教學的工作，不假他求。我們的構想目標，是希望做到從入門的學徒到專業人士我們都能照顧，甚至希望最後做到從學徒到專家的養成也都能仰賴我們的地步。

這六大類叢書在《新馬克思主義經典譯叢》方面，我們首先打算出齊所有新馬克思主義者的經典作品。國內目前這方面的中譯書籍非常的欠缺，已經出版的成品也是做得零零散散，譯筆又不算緊嚴，在學術運用上不太能派上用場。我們打算把這些問題都做改進，使這樣的經典能夠成套成批地呈現在國人的眼前。因此原來市面上已有的譯本不行的，我們改譯；不錯的，我們參考補譯。在譯本方面，我們儘量以原有經典的出版文字為主；情況不允許的話，我們在校訂的時候儘也可能地參考原外文版來補正。所有的版本，除非必要，否則我們絕對不做增補刪節的工作。這樣能夠讓原著以新的中文版的面貌和讀者見面，也能夠讓讀者放心地閱讀和進行學術的徵引。經典內的譯名、術語、地名或書名，我們是從習慣用法統一。如果無習慣用法，我們從已經有的專著和研究裡頭的用法，不另創新譯名滋生讀者的困擾。我們的要求是做到各種譯名能夠從俗統一，不但這套叢書裡頭所有的各類經典的各種譯名能夠統一，就是我們以下的其他五大類叢書內的各套書籍的譯名也能夠配合一起統一起來。這套叢書是所有以後各類叢書的構想得以成立和各類叢書能夠讓讀者順利應用的基礎，自然所有的格式從學術的慣例，在體例方面我們就不另做說明。

其次，我們想把現有再期刊或其他場合發表但未被收錄編纂成書的經典作品，以相關主題或思想人物作為一輯，有系統地加以整理，編譯出版。這種編譯出版品，我們也是以原有經典原發表的文字為編譯參考版本著手翻譯。情況不允許時，我們參考別種譯本校正。所有的譯文註明出處來源，格式悉遵照學術慣例。

《新馬克思主義新知譯叢》是我們配合著經典的譯著要出版的第二類叢書。這類的叢書涵蓋的範圍主要有兩種，一種是有關新馬克思

主義的各種思想家或學派的思想概述，另一種是與新馬克思主義有關的各種重要思想範疇的專門研究。這類的叢書我們打算翻譯出版論述各家和各派思想的著作各五種至十種，談論專門思想範疇的著作各五種至十種，配合著各類的經典的出版。在這類的叢書裡，我們打算把國外現在比較重要而且談得比較具體的相關作品，依次分批有系統完整地翻譯出版。同時另一方面我們也想有系統地把主題相關但不易找到的各種期刊論文的資料，整理編譯成套出版。這類叢書的翻譯，主要作用是想以中文的方式提供資料，讓讀者比較容易瞭解前述的各種經典的重要內容、著述的時空背景，以及它們在一個思想家的思想裡或者整個社會科學界，佔著什麼樣的地位。當然我們知道僅僅是這些譯作的出版，還不足以讓讀者全面的理解現有國際出版界和學術界研究和出版的方向、概況與素質。不過有了這些作品的譯述，讀者在閱讀經典時，至少可以有個方向摸索。不用說，我們也不會認為只仰賴這些作品，讀者就足以掌握所有經典裡的思想了。我們以為這些作品只是我們所提供讓讀者可以比較容易進入經典領域的「工具」而已，其他的認識和突破要靠讀者自己的努力。自然我們同樣期望著將來也能夠有更多的人力和物力投入這類的譯著，出版更多成批成套齊全的作品，來幫助讀者，讓讀者能夠更加全面地掌握這類的資源。

第三類的《新馬克思主義入門叢書》是針對著入門和希望從事研究工作的讀者而設計的，但是我們也想讓這類叢書能夠成為研究工作者和教學工作人員的一本小手冊。這套叢書編輯的方向主要是從兩方面著手。一是編纂適合瞭解各種新馬克思主義思想家的介紹性書籍，另一是編纂適合於理解各類新馬克思主義思想範疇的介紹性書籍。這類叢書的編輯在材料來源上，我們不限是編譯或者是創作，我們主要

扣緊的東西，是要讓這類叢書的讀者能用最短的時間，掌握住每一個相關的思想人物或者思想範疇的內容和進一步研究的方向與資料。因此我們把這套叢書的主要格式都做了統一的設計，不管叢書內的各類書籍屬於那一種領域，都是這樣的格式。這套叢書內的每一種書籍，基本上都分爲這五部份：思想家生平傳略(或思想範疇簡介)、思想重點研究、相關的書評、有關讀書入門建議和重要的參考書目等。我們在這套入門叢書裡，主要是想讓讀者對於一個新馬克思主義思想家或一個有關新馬克思主義的思想範疇有個大致的理解，知道思想的重點在那裡？以前是怎麼討論的？有那些東西可以研究？有那些題目可以進一步的研究？可以怎麼和其他的問題聯繫起來看？可以怎麼入門和可以怎麼研究？又有那些重要的原始經典需要看？有那些二手的詮釋可以參考？有了這套叢書，讀者大致可以掌握每一個新馬克思主義的思想人物或思想範疇的重要經典、思想重點、研究主題和方向、參考的資料等。有了這樣的一套叢書，至少讀者對於各種新馬克思主義思想人物或思想範疇不會陌生，對於要想進一步深入的領域該讀什麼書、有什麼書可看，也不會摸不到。當然按這套叢書提供的資訊，有心想研究的讀者一定很容易理解到，我們在前面的兩類叢書裡爲讀者提供了什麼重要的經典或二手詮釋，剩下什麼東西是自己應該去補足的。不過我們稍覺遺憾的是，國內社會科學一直都是處在落後的狀況，我們無法爲讀者再進一步的提供服務，指出那些地方可以找到那些資料，有那些先生或學者可以提供更多的資訊或研究的指導，不然這套叢書一定會更加完滿。我們只希望來日環境改善，有這個機會爲讀者增加這一項服務。

在第四類的《新馬克思主義叢刊》裡，我們打算出版討論新馬克



思主義各家和各派思想的研究各五種到十種，討論新馬克思主義各種思想範疇的研究書籍各五種到十種。這套叢書和前述第二類叢書《新馬克思主義新知譯叢》不同的地方是：前面的第二類叢書，我們主要是以翻譯出版西方的研究成果為主。我們在這類叢書是主要以出版國人的研究為主。但是我們在這套叢書裡出版的各種研究成果，在內容方面基本的要求是不和第二類叢書重複。我們要求作品的水準是起碼能夠站在西方已有的研究成果這個基礎上，「推陳出新」地創作，同時要求作品的內容應能夠適合我們國家的現實要求與需要。導論和簡介的書籍因而不是我們這套叢書主要的出版對象。

我們出版這類的叢書，主要的理由有兩點。首先是，我們都知道一件很簡單的事實，那就是：不是所有西方出版的研究成果都能適合我們國人的需要與現實，而且也不是所有西方的研究都是毫無缺點不可超越。所以縱使我們在第二類的叢書裡推出了西方的相關研究成果，同時也精挑細選出了比較可觀的成果，可是我們不能也不敢拍胸脯保證說，這些研究成果所研究的課題無需再深入探索，進一步提昇。這也就是說，我們實在需要在中文世界再出版相關的各項足以提昇這些研究成果的作品，以廣國內讀者的認識和見識。就針對著這一點，我們事實上是應該在中文世界出版這樣一類的研究成果，以合乎事實的需要。另外出版這樣的研究成果也有其另一面的作用。我們認為，如果能夠出版在原有西方研究成果的基礎上推陳出新的作品，那麼就能夠在中文世界對有心研究這門學科的研究者起示範作用，知道問題也可以「這樣的看」。因此我們在構想上也是希望有這樣的叢書作為借鏡，刺激研究者利用我們前述提供的各類叢書的條件，再深入的探討其他的問題，帶動研究的空氣。

其次，西方至今所有出版過的這類叢書，對所有相關主題的探索我們不能說都完全照顧到了。儘管我們也精挑細選，希望我們能夠在前述的第二類叢書裡頭儘可能把所有的重點書，都挑出來編譯出版。但是所有我們能夠挑到的書，也不見得全部都把我們認為應該處理到的問題完全涵蓋在內討論，可能西方的出版界根本都沒有出版討論這類問題的書籍。因此在現實上我們就有必要請學者專家針對這些被遺漏掉的主題，再撰寫一些書籍出版。這也是為什麼我們要出版類似第二類叢書的一些書籍的根本原因。

在最後兩類的叢書《馬克思學新知譯叢》和《馬克思學研究叢刊》裡頭，我們打算把和理解新馬克思主義有關的各種馬克思主義研究書籍拿來編譯出版。其實我們想出版這兩類叢書的最大因素，是因為過去國內在這個領域無論是研究或出版都嫌不足，這種不足讓我們一般的讀書和研究工作者無法站在這個基礎上來深入新馬克思主義的問題。如果不出版這類其實算是基礎知識的各種參考書籍，那麼我們花在新馬克思主義上的所有心血也都是白費。在這兩類的叢書裡頭，我們打算把跟新馬克思主義的理解有關、屬於詮釋馬克思主義這個領域的各種思想範疇、各類學科和各門各派的見解，都放在「馬克思學」(Marxology)的這個項下來出版。在《馬克思學新知譯叢》裡面，我們希望就西方現有的各項相關研究在各項思想範疇、各類學科和各門各派的見解的這個範圍內，各挑五本到十本分批的編譯出版。而西方的各項研究沒能照顧到的，的確又屬於國人自己的創見或新的詮釋，我們放在《馬克思學研究叢刊》這套叢書裡來出版。出版的數量與範圍，和《馬克思學新知譯叢》一樣。

這六大類叢書的出版和編譯，我們不敢說我們是做得盡善盡美了，

但是我們絕對可以「毫無愧色」地向讀者坦然交待。我們的編譯和出版請讀者支持，我們的缺失和舛錯也請讀者給我們指正。我們更歡迎有心得亦有志於這門領域的研究和發展的讀者，投入他的心血加入我們的行列，讓我們這門領域的研究和出版能夠綻放出更加燦爛的花朵來。

沈起予

一九八九年六月

# 目次

主編總序 .....	沈起予
譯者序 .....	陳璋津
原序 .....	5
導論 分界線與出發點 .....	9
第一章 人的主體的意識形態構成 .....	25
第一節 意識形態一般的辯證 .....	25
第二節 主體性與角色：稍為離題論角色理論 .....	30
第三節 意識形態的世界：人主體性的面向 .....	32
第四節 自我和去勢的意識形態 .....	38
第二章 意識形態的歷史唯物主義 .....	41
第一節 意識形態體制的結構 .....	42
第二節 意識形態的生產與實際變革 .....	50
第三章 階級的意識形態建構 .....	59
第一節 階級自我的意識形態 .....	61
第二節 階級去勢的意識形態和階級鬥爭與合作的主體 .....	66
第三節 階級與非階級的意識形態 .....	71

第四節	階級意識形態的具體化與替換 .....	76
<b>第四章</b>	<b>意識形態的社會秩序</b> .....	83
第一節	意識形態的社會過程 .....	83
第二節	意識形態言說的社會組織 .....	87
第三節	意識形態機器 .....	90
<b>第五章</b>	<b>意識形態與政治權力</b> .....	95
第一節	意識形態宰制的形式 .....	95
第二節	正當性、社會一體、階級意識：政治理論中的 古詞與問題 .....	102
<b>第六章</b>	<b>社會變革與意識形態的政權</b> .....	115
第一節	意識形態動員的過程 .....	115
第二節	政治主體與意識形態的漂積 .....	123
<b>參考書目</b>	.....	127
<b>譯名索引</b>	.....	135

## 譯者序

意識形態在當代資本主義的國家裡頭，能夠發揮建構主體使人不自覺地從屬於國家、認同於國家的作用，因而讓統治階級得以「長治久安」不虞人民的反叛或蠢動。對於這種意識形態角色和作用的深入解析，在當今社會科學界是由阿圖塞(Louis Althusser)首開其先。在社會科學界裡頭現在有許多關於國家和市民社會的研究，都是借重阿圖塞的觀點，並從他那裡汲取靈感的。可以說，阿圖塞的思想在這方面貢獻厥偉。但是阿圖塞對於意識形態的分析雖說精彩絕倫，但亦有其論述不周或不到的地方。這個問題在當代的社會科學裡曾經有許多的學者提出批評。不過能夠從阿圖塞的思想走出來，提昇阿圖塞的思想層次，使他的思想對於我們理解當下的社會現實能有更多啓示者，卻不多見。泰爾朋(Göran Therborn)卻是這麼一個社會科學家，他才華出眾，思想敏銳，提出多種的創見和認識，能讓我們理解到意識形態在現代社會裡的各種面目，意識形態又是如何的建構主體，向主體說了些什麼。

泰爾朋過去寫過不少作品，比較著名的有：《統治階級統治時它做些什麼事?》(*What Does the Ruling Class Do When It Rules?*)和《科學、階級與社會》(*Science, Class and Society*)。現在我們介

紹的這本作品，是他針對阿圖塞的意識形態理論所做的改進和提昇。他對阿圖塞所沒提到的意識形態細緻的建構內容，提出補充，並摒棄阿圖塞圍繞在階級來談意識形態的作法，另開闢領域來談各式各樣的意識形態建構。泰爾朋的這些新獻的確發人深省。讀者在這本書裡頭，一定可以看到有別於阿圖塞的那種理論新看法，無需我在這裡多說。

泰爾朋的這本作品是過去我在大學講授《政治社會學》的一本重要參考材料，這本書和其他談論「記號的政治經濟學」、「言說的政治」、「象徵與儀式」等內容的作品搭配，的確能讓學生對資本主義社會的宰制和建構獲得另一番新的認識。這種認識跟我們從以前的「政治社會學」傳授所取得的那種認識，境界就不能相提並論了。我很早就發現這種作用，而且也發現學生對這本書的內容很感興趣。可惜的是，台灣學生向來對於從外文書籍汲取知識的能力不是那麼得心應手。加上要理解這類的書籍，多少要有點知識的背景。學生受到過去知識背景的限制，根本不能進入這本書的世界裡。想要讓學生親自領略這本書的知識，就只好我自己動手來做譯介的工作了。

自然閱讀這本書，一個先決條件是相關的讀者一定要先知道阿圖塞的重要理論書籍。讀者要讀阿圖塞的著作，情況當然和要讀這本書時會產生的困擾是一樣的。這件事在我過去譯介這本書的工作在進行時，一直困擾著我。因為這等於是說，我非得再把阿圖塞的著作譯出來不可。幸好最近「遠流出版公司」的出版計劃大致地解決了這項問題。在阿圖塞的著作方面，在這本書出版時，讀者同樣的已經可以看到阿圖塞的絕大部份重要作品的中譯本了。這些有助於理解這本書的阿圖塞作品，包括：《列寧和哲學》(*Lenin and Philosophy*)、《解讀〈資本論〉》(*Reading Capital*)等。這些作品的中譯本裡的概念和術

語等，基本上都是和現在這本書統一的，因而可以減少很多讀者閱讀本書的困難。

這本書的翻譯，前後曾經進行了兩次，並從頭到尾校譯了一次。原書中因為外文版出版時的排版錯誤、原作者的疏忽而產生的問題，這次的中譯本都做了更正。原有的外文版中沒附參考書目，參考資料又做的不完全，譯者也做了增補工作，並附索引供讀者檢索，讓這本書更具學術著作的格式。

本書的出版，要感謝「遠流出版公司」的負責人王榮文先生和詹宏志先生提供環境與機會，也要感謝這麼多年來願意在各種場合跟我一起討論「國家」理論問題的學生和朋友，沒有他們，這本書沒有辦法這麼容易的問世。不過限於譯者本身理論水平的限制，譯文的舛誤在所難免，尚祈各界先進不吝賜教。

陳璋津 謹識

一九八九年七月十五日

台北木柵指南山麓



SECRET